

PALABRAS PRELIMINARES

Presentamos ahora al lector el volumen V en dos tomos, el V.A. de estas Obras Completas, que incluye el último de los Campos, Campo francés, con el que se cierra toda una serie de novelas y relatos de El Laberinto mágico. En este texto híbrido entre el cine y la novela, que Aub justifica en la Nota prelogal, apoyándose en la autoridad de Galdós (un homenaje más de Aub al maestro canario), en "que ya existe un público para quien la separación de imagen y diálogo en una misma página más que dificultar, le facilita seguir claramente una historia", se concentra todo el dramatismo del universo concentracionario, que Aub experimentó con tanta lucidez como desolación. Escribió su texto "en veintitrés días de travesía, de Casablanca a Veracruz, en septiembre de 1942 [...] Había vivido todos sus cuadros -todos sus encuadres-; de ello saqué, en un momento de descorazonamiento, Morir por cerrar los ojos. Si una vez alguien se interesa por ver -al revés de lo que suele suceder- lo que va del cine al teatro, puede comparar". Ha preparado la edición José María Naharro Calderón, profesor de la universidad de Maryland, at College Park, quien se ha restituido toda la riqueza visual que tuvo la edición primera, la de la legendaria editorial de El Ruedo Ibérico, en París en 1965, y que perdieron las ediciones españolas posteriores, a la vez que la ha acompañado de una abundante documentación histórica, que permite al lector seguir muy de cerca las experiencias concentracionarias del escritor.

Completa el volumen el tomo V.B. el Manual de Historia de la literatura española, obra que se fue encargada en 1962 por parte de Collier Books, una división de la editorial norteamericana The MacMillan Company. El Manual vio la luz en 1966, un año después de Campo francés, y tras dos años de trabajo de documentación y de escritura, y es el libro que viene a culminar su saber como historiador de la literatura, que había tenido un primer momento en el Discurso sobre la Novela Española Contemporánea, de 1945, y que se continuó con la Antología de la prosa española del siglo XIX (1952-1962, 3 vols.) con La Poesía Española Contemporánea (1964), ensayo que junto con Una Nueva Poesía Española (1950-1955), de 1957, se editaría en su forma definitiva en 1969 por la editorial Era, y que alcanzó a su Guía de narradores de la Revolución Mexicana, también de 1969. La historia de la literatura del pasado no falta tampoco en otros textos, como el dedicado a Heine o los diversos artículos que tuvieron por objeto el Quijote, aunque en sus publicaciones periodísticas y en algunos de sus libros de ensayo más emblemáticos (Pruebas, los ensayos de Sala de espera, etc.) la actitud que predomina es la valorativa del crítico literario, bien orientado hacia el presente o bien utilizando el pasado para asentar sus posiciones y sus apuestas (Lope, Cervantes, Galdós, Unamuno, Machado...). El Manual, obligado en principio por las determinaciones de un género muy codificado, el de la historia de la literatura como obra sistemática y de consulta, se deja impregnar sin embargo por esas posiciones y por esas apuestas, a menudo se desplaza desde la actitud del historiador a la del crítico, y nos entrega como resultado una

escritura intensamente personal e implicada. Como las de Gerald Brenan o de su amigo Juan Chabás, la historia de la literatura española de Añub es una historia de autor, un ejercicio de sistematización a través de la historia de sus propios planteamientos éticos y estéticos, o si se quiere, la configuración de la historia como instrumento de lucha literaria, de apuestas por un canon, de decantación de una tradición asumida como propia. La edición ha sido realizada por la profesora Eva Seler Sasera, de la Universidad de Valencia, experta maxaubiana, que la acompaña de una introducción y de un conjunto de notas que sitúan el Manual en la precisa red de referencias que nos ayuda a comprenderse.

En conjunto, estas Obras Completas alcanzan ahora los doce tomos, cuya secuencia es la siguiente:

I. VOLÚMENES PUBLICADOS

I.-Obra poética completa.

II.-El laberinto mágico I: Campo cerrado. Campo abierto.

II.A.-El laberinto mágico II: Campo de sangre. Campo del moro.

II.B.-El laberinto mágico III: Campo de los almendros.

IV.A.-Relatos: Fábulas de vanguardia y ciertos cuentos mexicanos.

IV.B.-Relatos: Los relatos de El laberinto mágico.

V.A.-El laberinto mágico III: Campo francés.

V.B.-Manual de historia de la literatura española.

VI.-Novelas I: Las buenas intenciones. La calle de Valverde.

VII.A.-Primer teatro.

VII.B.-Teatro breve escrito en México.

VIII.-Teatro mayor.

II. VOLÚMENES EN PREPARACIÓN

IX.-Las novelas de los Apócrifos: Vida y obra de Luís Alvarez Petreña.

Jusep Torres Campalans. Juego de cartas (en preparación).

III. VOLÚMENES FUTUROS

X.A.-Ensayos, I.

X.B.-Ensayos, II.

XI.-Ensayos de tema mexicano.

XII.-Luis Buñuel, novela.

XIII.A.-Diarios I: Enero en Cuba. La gallina ciega.

XIII.B.-Diarios II: Los Diarios inéditos.

XIV.A.-Artículos periodísticos, I.

XIV.B.-Artículos periodísticos, II.

En cuanto a los criterios que se han seguido para la preparación de estas Obras Completas, he aquí los más relevantes:

1.- Sobre la distribución de las obras individuales en los distintos volúmenes. *El criterio predominante, dada la limitada capacidad de los volúmenes así como la frecuencia con que ciertos textos aparecieron recopilados en distintos libros, siempre por decisión del propio autor, es el de agruparlos por géneros y, complementariamente, por secuencia cronológica y, en algunos casos, por afinidades especiales (Campo abierto, publicada después de Campo de sangre, la incorporamos al primer volumen del Laberinto, inmediatamente después de Campo cerrado, porque su escritura y la cronología de la acción siguen a las de ésta última y preceden a las de aquélla, así como por la especial afinidad de Campo de sangre con Campo del Moro y Campo de los almendros). Se respetan siempre que ello es compatible con estos criterios los expresados por Max Aub a la hora de agrupar sus obras individuales en secciones, grupos de obras u obras de mayor formato. Es el caso de las piezas teatrales en cuya distribución por secciones y volúmenes nos atenemos a la clasificación general establecida por Max en su Teatro Completo, o el de los ensayos publicados en prensa y después en volumen, que agrupamos no por su materia (arte, poesía, novela, teatro, política...) sino por el volumen en que Max Aub los recopiló (Hablo como hombre, Pruebas, Ensayos mexicanos...), a diferencia de los que se publicaron únicamente en prensa y que clasificamos por su materia. El coste más importante de la aplicación de estos criterios es el sacrificio de Sala de espera, que agrupa múltiples textos de diverso género, que responde a la voluntad miscelánea de Max Aub y que entronca con la tradición literaria de la revista unipersonal, que nos hemos visto obligados a distribuir entre los diversos volúmenes.*

2.- Sobre la estructura de las ediciones. *Cada volumen dispone de uno o varios responsables del mismo que se han encargado de redactar el o los Estudios Introdutorios. En este caso, José María Naharro Calderón es el responsable del tomo de Campo francés y Eva Soler Sasera la del tomo del Manual de historia de la literatura española.*

Cada texto va acompañado por Notas a pie de página de carácter filológico y por el Aparato crítico situado al final de cada tomo. Por último, se añade al final una Bibliografía de las ediciones aubianas de las obras publicadas en el tomo y de los trabajos críticos sobre las mismas, así como, a final de volumen, un Glosario de Voces, destinado a facilitar al lector un diccionario del muy particular léxico aubiano. En el caso del Manual se ha añadido un Índice Onomástico que facilite su consulta.

3.- Selección del Texto. *Buena parte de los textos de Max Aub disponen de una diversificada tradición impresa, con varias ediciones por obra, algunas de ellas verdaderas ediciones variantes de autor. En este volumen los editores dan cuenta del texto en que se basan y de sus variantes, en el Aparato Crítico.*

3.- Aparato crítico. *El Aparato crítico se ha desplazado del pie de página, para no perturbar la lectura de los no especialistas, hasta el final del tomo, en que puede consultarse.*

Se remitirá al Aparato crítico, desde el texto, por medio de letras minúsculas en superíndice que recomienzan su serie en cada página. En el Aparato crítico se ordenan por el número de página y la letra de la llamada: 19a, 19b, 19c, 20a, 20b...

No se señala en el texto crítico, una vez constituido, ningún tipo de correcciones (desarrollo de abreviaturas, sustituciones de palabras, complementación de palabras...) por medio de corchetes. Si estas correcciones son significativas se remite al Aparato crítico con la correspondiente nota, si son obvias no se señalan.

En las expresiones en valenciano, como en francés o en cualquier otro idioma, se ha regularizado la ortografía. Es obvio que Max Aub no utilizaba el valenciano regulado por las Normas de Castellón, porque las desconocía. Se indica en las notas del Aparato Crítico las correcciones del editor a los errores o particularidades ortográficas del escritor, allí donde es más evidente o donde el editor considera que vale la pena comentarlo.

4.- Notas a pie de página. *Se prioriza las notas aclaratorias de la lectura, esto es, las de léxico (particularmente relevantes dado el estilo de Max Aub), de referencias (históricas, biográficas, geográficas, culturales, específicamente literarias...), e intertextuales (las notas que relacionan nuestro texto con otros textos de Max Aub, o con otros ajenos que Max Aub establece como intersecutores).*

5.- Llamadas en el texto. *En el texto el lector encontrará diversos marcadores que debe identificar para consultar las notas correspondientes. Los marcadores numéricos en superíndice (1, 23, 137...) remiten a las notas a pie de página. Los que son una letra del alfabeto (a, b, c...) se hacen a las notas del Aparato Crítico, los asteriscos al Glosario de Voces Añetadas a final de volumen.*

Y vale.

Joan Oleza Simó

Universitat de València

Octubre de 2009